

PARAGGI

design Ludovica + Roberto Palomba

Scheda Prodotto

Product Sheet

Fiche Produit

Produktdetails

Tarjeta de identificación de producto

Origine del Prodotto: Italia

Product's Origin: Italy

Origine du Produit: Italie

Herkunft des Produkts: Italien

Origen del producto: Italia

Tipologia di prodotto / Type of product / Typologie des produits / roduktart / Tipo de producto:

- Paraggi (dim. 118x125x110 cm)
- Paraggi Large (dim. 148x125x110 cm)
- Paraggi Sofa 135 (dim. 135x107x86 cm)
- Paraggi Sofa 215 (dim. 215x107x86 cm)
- Paraggi Sofa 260 (dim. 260x107x86 cm)
- Paraggi Camp Bed (dim. 210x80x43 cm)
- Paraggi Mini Camp Bed (dim. 120x70x38 cm)
- Paraggi Beach Chair (dim. 63x105x93 cm)
- Paraggi Sun Lounger (dim. 210x80x43 cm)
- Paraggi Bench (dim. 210x59x37 cm)
- Paraggi Mini Bench (dim. 105x59x37 cm)
- Paraggi Pouf (dim. 58x56x37 cm)
- Custom:

Struttura / Structure / Structure / Struktur / Estructura:

- MATTE
- GLOSSY

Finitura / Finish / Finition / Endbearbeitung / Acabado:

- EXTRA_fabric
- SUPER_fabric
- PREMIUM_fabric
- NATURAL_leather
- SHARK_leather
- NABUK_leather
- SADDLER_leather
- HAND WOVEN_saddle leather

Tipologia di prodotto / Type of product / Typologie des produits / roduktart / Tipo de producto:

- Paraggi Tray (for Bench) (dim. 63x63x4 cm)
- Paraggi Tray (for Pouf) (dim. 57x60x4 cm)
- Custom:

Struttura / Structure / Structure / Struktur / Estructura:

- MATTE
- GLOSSY

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RéFéRENCES
FUTURES:
lire attentivement!

WICHTIG - UNBEDINGT
AUFBEWahren
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

Denominazione legale/merceologica - Legal/Product name - Nom de produit/Nom commercial - Gesetzliche Bezeichnung/Kommerzieller Name -

Nombre legal/por tipo:

Paraggi; Paraggi Large; Paraggi Sofa; Paraggi Camp Bed; Paraggi Mini Camp Bed; Paraggi Sun Lounger; Paraggi Beach Chair

Denominazione commerciale - Commercial name - Nom commercial - Kommerzieller Name - Nombre commercial: Paraggi Collection

Designer: Ludovica + Roberto Palomba

COMPONENTI E MATERIALI

Struttura: Mogano Sipo (*Entandrophragma utile*)

Finitura struttura: Olio Naturale

Ferramenta e Poggia schienali: Acciaio Inox

Telo di rinforzo: Tessuto acrilico

Cuciture: Poliestere alta tenacità

Cerniere: Poliestere, Alluminio

Il legno utilizzato per le strutture è il Mogano Sipo (*Entandrophragma utile*), una delle migliori qualità di mogano presenti. Oltre ad essere particolarmente resistente all'attacco dei parassiti, è una delle specie legnose con il più alto indice di stabilità presenti al mondo. La collezione utilizza solo legno massiccio naturale: le setolature, i capillari e i piccoli cretti o i movimenti delle fibre sono un segno di qualità e di natura del legno.

Il mogano presenta una tonalità marrone con riflessi rossi: nel corso del tempo tale colore cambierà assumendo un colore grigio chiaro o virerà verso una tonalità più scura. La modalità e la velocità di questo processo possono variare a seconda delle condizioni ambientali in cui il materiale è lasciato. Questi cambiamenti hanno esclusivamente effetto estetico e non compromettono in alcun modo le durevoli proprietà del legno.

KOMPONENTEN UND MATERIALIEN

Struktur: Mahagoni Sipo (*Entandrophragma utile*)

Struktur Finish: Natürliches Öl

Eisenwaren: Rostfreier Stahl

Verstärkung Tuch: Acrylstoff

Nähte: hochfester Garne aus Polyestern

Reißverschlüsse: Polyester, Aluminium

Die für die Strukturen verwendete Holz ist der Sipo Mahagoni (*Entandrophragma utile*), einer der besten vorhandenen Qualität Mahagoni. Besonders gegen den Angriff der Parasiten widerstandsfähig zu sein, ist weiterer der waldigen Arten mit dem höchsten Index der gegenwärtigen Stabilität zur Welt. Die Auflistung verwendet nur natürliche Massivholz: die Kapillaren und kleine Risse oder Fibrer Bewegungen sind ein Zeichen für Qualität und Natur Holz.

Mahagoni hat einen roten Farbton mit Schattierungen von Braun: im Laufe der Zeit die Farbe ändert sich auf ein helles Grau oder Farbe wird auf einen dunkleren Farbton. Den Modus und die Geschwindigkeit dieses Prozesses können abhängig von den Umgebungsbedingungen variieren in denen das Material übrig ist. Diese Änderungen sind rein ästhetische Wirkung und nicht beeinträchtigen in keiner Weise haltbaren Holzigenschaften.

COMPONENTS AND MATERIALS

Structure: Sipo Mahogany (*Entandrophragma utile*)

Structure finish: Natural Oil

Hardware: Stainless Steel

Reinforcement fabric: Acrylic fabric

Seam: High tenacity Polyester

Zip: Polyester, Aluminium

The wood used for the structure is Sipo Mahogany (*Entandrophragma utile*), one of the best mahogany quality. It is particularly resistant to attack by parasites and one of the wooden species with higher stability index in the world. The collection is created only with natural solid wood: all the cracks and fibers' movements are signs of quality and nature of wood.

Mahogany typical tonality is brown with red highlights: during time this color will turn into light grey or into a darker tonality. The mode and the speed of this process can change may differ depending on the ambient conditions in which it is left. These changes have only an aesthetic effect and absolutely don't compromise the long-life properties of this kind of wood.

COMPONENTES Y MATERIALES

Estructura: Caoba tipo Sipo (*Entandrophragma utile*)

Acabado: Aceite natural

Ferretería: Acero inoxidable

Tejido de refuerzo: Tejido acrílico

Costuras: Poliéster de alta resistencia

Bisagras: Poliéster, Aluminio

La madera utilizada para las estructuras es la Sipo Caoba (*Entandrophragma utile*), una de las mejores calidad de caoba existente. Además de ser particularmente resistente al ataque de parásitos, es una de las especies de madera con el índice de estabilidad más alta presente en el mundo. La colección sólo utiliza madera maciza natural: las fisuras, los capilares y las pequeñas grietas o movimientos de las fibras son un signo de la calidad y la naturaleza de la madera.

La caoba tiene un tono marrón con rojo destaca: el paso del tiempo el color cambiará asumiendo un gris claro o se convertirá en un tono más oscuro. El modo y la velocidad de este proceso pueden variar dependiendo de las condiciones ambientales en las que se deja el material. Estos cambios sólo tienen efecto estético y no afectan en modo alguno a la propiedad de la madera durable.

COMPOSANTS ET MATERIAUX

Structure: Acajou Sipo (*Entandrophragma utile*)

Finition structure: Huile Naturel

Quincaillerie: Acier Inox

Tissu de renforcement: Tissu acrylique

Coutures: Polyester à haute ténacité

Charnière: Polyester, Aluminium

Le bois utilisé pour les structures est l'Acacjou Sipo (*Entandrophragma utile*), une des meilleures qualités d'acacjou présente. Au-delà à être particulièrement résistant à l'attaque des parasites, c'est un des espèces ligneuses avec le plus haut index de stabilités présentes au monde. La collection utilise bois seul naturel massif: les fissures, les capillaires ou les mouvements des fibres sont un signes de qualité et de nature du bois.

L'acacjou présente une tonalité marron avec des reflets rouges: dans le cour du temps cette couleur il va à changer dans un grise clair autrement de viendra d'un tonalité plus sombre La modalité et la vitesse de ce procès peuvent changer selon le conditions ambiantes dans lequel le matériel est laissé. Ces changements ont effet exclusivement esthétique et ils ne compromettent pas de quelques-uns manière les propriétés durables du bois.

MOGANO SIPO / SIPO MAHOGANY / ACAJOU SIPO / MAHAGONI SIPO / CAOBA TIPO SIPO

MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la pulizia del legno è consigliabile utilizzare un semplice panno di microfibra imbevuto di acqua pulita e passare la superficie interessata. Attenzione: non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi ed attenersi esclusivamente alle indicazioni sopra indicate.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Per rimuovere eventuali patine dal mogano, è possibile ordinare all'Exteta Customer Care i prodotti utili a proteggere il legno nel tempo.

ATTENZIONE: Non trattare il Mogano Glossy con prodotti per legno ma contattare direttamente l'Exteta Customer Service che potrà quotare interventi di manutenzione.

ORDENTLICHE WARTUNG

Um das Holz zu reinigen empfiehlt es sich, dass Sie ein einfaches Microfasertuch in sauberem Wasser eingeweicht verwenden und übergeben Sie das betreffenden Gebiet. Achtung: Verwenden Sie keine aggressiven und abrasiven Produkten und verwenden ausschließlich die wie oben beschrieben.

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Die graue Schicht des Mahagonis zu entfernen, ist möglich, zu Exteta Customer Care den nützlichen Produkten zu befehlen, das Holz in der Zeit zu schützen.

ACHTUNG: Behandeln Sie das Mahogany Glossy nicht mit Holzprodukten, sondern wenden Sie sich direkt an den Kundendienst von Exteta, der Wartungsinterventionen anbieten kann.

ORDINARY MAINTENANCE

For the cleaning of the wood it is advisable to use a simple microfiber cloth dampened with clean water and wipe the surface. Attention: do not use aggressive and abrasive products and exclusively follow the above suggestions.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

To remove any grey coat from Mahogany you can order to the Exteta Customer Care all the products useful to protect wood over time.

ATTENTION: Do not treat the Mahogany Glossy with wood products but contact directly the Exteta Customer Service that can quote maintenance interventions.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para la limpieza de la madera se recomienda utilizar un paño de microfibra sencilla humedecido con agua limpia y limpie la superficie de que se trate. Atención: No utilice productos agresivos y abrasivos y exclusivamente siga las indicaciones anteriores.

MANTENIMIENTO ADICIONAL

Para quitar la patina gris de caoba, es posible pedir al servicio de atención al cliente de Exteta productos específicos que ayudan a proteger la madera contra el tiempo. ATENCIÓN: No trate el Mahogany Glossy con productos de madera, póngase en contacto directamente con el Servicio de atención al cliente de Exteta que puede citar las intervenciones de mantenimiento.

MANUTENTION ORDINAIRE

Pour la propreté du bois il est conseillable d'utiliser un tissu simple de microfibre imbu d'eau propre et passer la surface intéressée. Attention: Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs et suivre exclusivement les indications ci-dessus.

MANUTENTION EXCEPTIONNEL

Pour enlever la patine grise de l'acacjou, il est possible d'ordonner à l'Exteta Customer Chéries les produits utiles à protéger le bois dans le temps.

ATTENTION: Ne pas traiter l'acacjou brillant avec des produits en bois mais contacter directement le service après-vente Exteta qui peut citer des interventions de maintenance.

TESSUTO ESTERNO / EXTERNAL FABRIC / TISSU EXTÉRIEUR / ÄUSSERES GEWEBE / TELA EXTERNA

MANUTENZIONE ORDINARIA

In caso di ubicazione all'esterno e non utilizzo del prodotto si rende necessario l'uso dell'apposito telo di copertura al fine di mantenere intatte le caratteristiche proprie del manufatto.

Una manutenzione regolare facilita le operazioni di pulizia del prodotto. È possibile pulire il tessuto con acqua e spazzola morbida. Dopo il lavaggio far asciugare il tessuto all'aria aperta. Attenzione: non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi ed attenersi esclusivamente alle indicazioni sopra indicate.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Se non si riesce a rimuovere completamente le macchie di sporco dal tessuto, sfoderare il prodotto e lavare il rivestimento a macchina a 40°.

Non lavare a secco, non centrifugare, non strizzare, non asciugare a tamburo, utilizzare il ferro da stiro ad una temperatura massima di 110°.

I teli in tessuto Sling non possono essere lavati in lavatrice ma è necessario procedere, a telo steso, con una spazzola morbida e semplice sapone neutro.

ORDENTLICHE WARTUNG

Wenn das Produkt im Freien aufgestellt wird und das Produkt nicht verwendet wird, muss das spezifische Deckblatt verwendet werden, um die Eigenschaften des Produkts zu erhalten.

Regelmäßige Wartung erleichtert die Reinigung des Produkts. Es ist möglich, den Stoff mit einem einfachen Werfen des Wassers (Nicht zu hohem Druck) und mit einer weichen Bürste reinigen. Nach dem Waschen Trocknen Sie das outdoor-Gewebe. Achtung: Verwenden Sie keine aggressiven und abrasiven Produkten und verwenden ausschließlich die wie oben beschrieben.

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Falls Sie nicht völlig Schmutz Flecken aus Stoff entfernen, waschen Sie die Abdeckung in der Waschmaschine bei 40°. Trocknen nicht sauber, nicht drehen, nicht zu Ringen, trockene Trommel nicht Eisen verwenden, um eine maximale Temperatur von 110°. Die Tuche in Sling Stoff können sich nicht in Waschmaschine gewaschen haben Sie müssen das Handtuch zu verbreiten und gehen mit weichen Bürste und milder Seife einfach.

ORDINARY MAINTENANCE

In case of outdoor location and not using the product, it is necessary to use the specific nightcover in order to keep intact the characteristics of the product.

A regular maintenance facilitates the operations of cleaning. It is possible to clean the fabric with water and a soft brush. After cleaning the fabric, dry it in the open air.

Attention: do not use aggressive and abrasive products and exclusively follow the above suggestions.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

If it is not possible to eliminate stains from the fabric, remove the product covering and wash it in the wash-machine at 40°. Do not dry-clean it, do not use spinning cycle, do not wring it. Mechanical drying is not allowed. Use iron with a maximum temperature of 110°. Sling fabrics cannot be washed with wash-machine: it is necessary to lay it and use a neutral soap with a soft brush.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

En el caso de la ubicación en el exterior y el no uso del producto, es necesario considerar el uso de la cubierta de lona con el fin de mantener intactas las características de la artefacto. El mantenimiento regular hace que sea más fácil de limpiar el sofá. Se puede limpiar la tela con un simple chorro de agua (no de alta presión) y con un cepillo suave. Después de lavar, secar el tejido al aire libre. Atención: No utilice productos agresivos y abrasivos y exclusivamente siga las indicaciones anteriores.

MANTENIMIENTO ADICIONAL

Si no es posible de eliminar por completo las manchas de suciedad de la tela, salga el producto y lavar la tela en la lavadora a 40°. No limpiar en seco, no usar centrifuga, no exprimir, no usar secadora, usar la plancha a una temperatura máxima de 110°.

Las telas de tipo Sling no se pueden lavar en la lavadora, es necesario lavar la tela con un cepillo suave y simple jabón neutro.

MANUTENTION ORDINAIRE

En cas d'emplacement extérieur et n'utilisant pas le produit, il est nécessaire d'utiliser la feuille de couverture spécifique afin de garder intacte les caractéristiques du produit. Un entretien régulier facilite les opérations de propreté du produit. Il est possible de nettoyer le tissu avec eau et brosse douce. Après le lavage faire essuyer le tissu en plein air. Attention: Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs et suivre exclusivement les indications ci-dessus.

MANUTENTION EXCEPTIONNEL

Si on ne réussit pas à enlever complètement les taches de saleté du tissu, dégainier le produit et laver le revêtement en machine à 40°. Ne pas laver à sec, ne pas centrifuger, ne pas essorer, ne pas essuyer au tambour, utiliser le fer de je repasse à une maximum température de 110°. Les toiles en tissu Sling ne peut pas être lavé en machine à laver mais procéder est nécessaire, à la toile étendue, avec une brosse douce et savon neutre.

EXTRA/SUPER

Composizione: 100% Acrilico

Composition: 100% Acrylic

Composition: 100% Acrylique

Zusammensetzung: 100% Acryl

Composición: 100% Acrílico

PARTICOLARITA' DEL MATERIALE

I tessuti di rivestimento, grazie ai pigmenti aggiunti in fase di produzione delle fibre, garantiscono la massima tenuta nel tempo; sono inoltre idrorepellenti, traspiranti e hanno ottima resistenza alle muffe.

BESONDERHEITEN DER MATERIAL

Die Stoffe mit Pigmenten hinzugefügt während der Produktion der Fasern garantieren höchste Dichtheit im Laufe der Zeit; gibt auch Wasser abweisend, atmungsaktiv und haben hervorragende Resistenz gegen Mehltau.

PECULIARITY OF THE MATERIAL

The fabric, thanks to the pigments added during the production of the fibers, guarantees the best maintenance over time; it is also water-repellent and breathable. It ensures high resistance to molds.

CARACTERISTICAS DEL MATERIAL

Los tejidos de recubrimiento, gracias a los pigmentos añadidos durante la producción de las fibras, proporcionan la máxima resistencia con el tiempo; son también, transpirable y tiene una excelente resistencia al moho repelente al agua.

PARTICULARITE DES MATERIELLE

Le tissu, grâce à les pigments adjoints en phase de production des fibres garantissent la maxime tenue grâce à dans le temps; il est hydrofuge en outre, transparent et il possède une résistance excellente aux moisissures.

PREMIUM

Composizione: 100% Polipropilene

Composition: 100% Polypropilene

Composition: 100% Polypropylène

Zusammensetzung: 100% Polypropylen

Composición: 100% Polipropileno

PARTICOLARITA' DEL MATERIALE

I tessuti di rivestimento, in fibra tecnica, sono stuoie robuste annodate a mano che durano nel tempo; sono inoltre idrorepellenti, traspiranti e hanno ottima resistenza alle muffe.

BESONDERHEITEN DER MATERIAL

Die Bezugsstoffe aus technischer Faser sind robuste handgeknüpfte Matten, die im Laufe der Zeit beständig sind. sie sind außerdem wasserabweisend, atmungsaktiv und haben eine ausgezeichnete Beständigkeit gegen Schimmelpilze.

PECULIARITY OF THE MATERIAL

The fabric, in technical fiber, is made by robust hand-knotted mats, long lasting over time; it is also water-repellent and breathable. It ensures high resistance to molds.

CARACTERISTICAS DEL MATERIAL

Las telas de tapicería, en fibra técnica, son robustas esteras anudadas a mano que perduran en el tiempo; también son repelentes al agua, transpirables y tienen una excelente resistencia a los mohos.

CARACTÉRISTIQUE DU MATERIEL

Les textiles de revêtement, en fibre technique, sont des nattes robustes nouées à la main et destinées à durer longtemps; ils sont en outre hydrofuges, perméables à l'air, et ont une parfaite résistance aux moisissures.

PELLE ESTERNO / EXTERNAL LEATHER / CUIR EXTÉRIEUR / ÄUSSERES LEDER / CUERO EXTERNO

MANUTENZIONE ORDINARIA

In caso di ubicazione all'esterno e non utilizzo del prodotto si rende necessario l'uso dell'apposito telo di copertura al fine di mantenere intatte le caratteristiche proprie del manufatto.

Una manutenzione regolare facilita le operazioni di pulizia del prodotto. È possibile pulire la pelle con acqua e un detergente neutro. Rimuovere le macchie con un panno partendo dalla parte esterna della macchia e andando verso l'interno. Dopo il lavaggio asciugare la pelle con un getto d'aria calda e secca (phon).

Attenzione: non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi ed attenersi esclusivamente alle indicazioni sopra indicate.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Se non si riesce a rimuovere completamente le macchie di sporco dalla pelle, sfoderare il prodotto e lavare il rivestimento a mano con abbondante acqua.

Non lavare a secco, non centrifugare, non strizzare, non asciugare a tamburo, non utilizzare il ferro da stiro.

ORDENTLICHE WARTUNG

Wenn das Produkt im Freien aufgestellt wird und das Produkt nicht verwendet wird, muss das spezifische Deckblatt verwendet werden, um die Eigenschaften des Produkts zu erhalten.

Regelmäßige Wartung erleichtert die Reinigung des Produkts. Es ist möglich, den Stoff mit einem einfachen Werfen des Wassers (Nicht zu hohem Druck) und mit einer weichen Bürste reinigen. Nach dem Waschen Trocknen Sie das outdoor-Gewebe.

Achtung: Verwenden Sie keine aggressiven und abrasiven Produkten und verwenden ausschließlich die wie oben beschrieben.

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Falls Sie nicht völlig Schmutz Flecken aus Haut, ziehen Sie das Gerät aus und Hand Beschichtung mit Wasser waschen.

Trocknen nicht sauber, nicht drehen, nicht zu Ringen, nicht im Trockner trocknen, nicht Eisen verwenden.

ORDINARY MAINTENANCE

In case of outdoor location and not using the product, it is necessary to use the specific nightcover in order to keep intact the characteristics of the product.

A regular maintenance facilitates the operations of cleaning. It is possible to clean the leather with water and neutral detergent.

Remove stains with a cloth from the outside of the stain, going inward.

After washing, dry the leather with hot dry air (phon).

Attention: do not use aggressive and abrasive products and exclusively follow the above suggestions.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

If it is not possible to eliminate stains with ordinary maintenance, remove the lining and wash it with abundant water.

Do not dry-clean it, do not use spinning cycle, do not wring it, do not tumble it, do not use the iron.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

En el caso de la ubicación en el exterior y el no uso del producto, es necesario considerar el uso de la cubierta de lona con el fin de mantener intactas las características de la artefacto.

El mantenimiento regular hace que sea más fácil de limpiar el sofá. Se puede limpiar la tela con un simple chorro de agua (no de alta presión) y con un cepillo suave. Después de lavar, secar el tejido al aire libre.

Atención: No utilice productos agresivos y abrasivos y exclusivamente siga las indicaciones anteriores.

MANTENIMIENTO ADICIONAL

Si no es posible de eliminar por completo las manchas de suciedad de la piel, quitar el producto y lavar las manos con agua recubrimiento.

No limpiar en seco, no usar centrifuga, no exprimir, no usar secadora, no usar la plancha.

MANUTENTION ORDINAIRE

En cas d'emplacement extérieur et n'utilisant pas le produit, il est nécessaire d'utiliser la feuille de couverture spécifique afin de garder intacte les caractéristiques du produit. L'entretien régulier rend les opérations de nettoyage du produit. Vous pouvez nettoyer la peau avec de l'eau et un détergent doux. Enlever les taches avec un chiffon de l'extérieur de la tache et en allant vers l'intérieur. Après le lavage, sécher votre peau avec un courant d'air chaud et sec (phon).

Attention: Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs et suivre exclusivement les indications ci-dessus.

MANUTENTION EXCEPTIONNEL

Si on ne réussit pas à enlever complètement les taches de la peau, retirer le produit et laver le revêtement à la main avec de l'eau abondante.

Ne pas laver à sec, ne pas centrifuger, ne pas essorer, ne pas essuyer au tambour, ne pas utiliser le fer.

NATURAL

Composizione: 100% Pelle Bovino Nordamericano

Composition: 100% Bovin Leather North American

Composition: 100% Cuir Bovin Nord-Américain

Zusammensetzung: 100% Rindsleder Nordamerikanisches

Composición: 100% Cuero Bovino Norteamericano

PARTICOLARITA' DEL MATERIALE

I rivestimenti sono realizzati in pelli naturali. Sottoposte ad uno speciale trattamento che le rende idrorepellenti. Sono in grado di conservare la morbidezza utilizzate in ambienti. Come tutte le pelli tinte in anilina, il contatto prolungato ai raggi UV modifica il colore superficiale della pelle.

BESONDERHEITEN DER MATERIAL

Die äußeren Schichten sind absolut natürliche Haut. Unterworfen einem speziellen wasserabweisenden Behandlung, sie sind in der Lage Weichheit zu erhalten und das Wasser nicht fürchten. Wie alle Anilin-gefärbt Häuten, ändern UV-Strahlen der Oberfläche Farbe der Haut.

PECULIARITY OF THE MATERIAL

The leathers used for external lining are completely natural. Produced with a special water-repellent treatment, they are able to preserve their softness and they do not fear water.

Like all aniline dyed hides, UV rays will change the leathers surface color.

CARACTERISTICAS DEL MATERIAL

Las capas externas son absolutamente pieles naturales. Sometido a un tratamiento especial que repele el agua, que son capaces de conservar la suavidad y no temen agua. Como todos los cueros anilina teñido, los rayos UV cambian de color de la superficie de la piel.

PARTICULARITE DES MATERIELLE

Les couches externes sont absolument peaux naturelles. Soumise à un traitement spécial hydrofuge, ils sont en mesure de préserver la douceur et ne craint pas l'eau. Comme tous les cuirs d'aniline teints, les rayons UV changent la couleur de la surface de la peau.

SHARK

Composizione: 100% Pelle Bovino

Composition: 100% Bovin Leather

Composition: 100% Cuir Bovin

Zusammensetzung: 100% Rindsleder

Composición: 100% Cuero Bovino

PARTICOLARITA' DEL MATERIALE

Le pelli di rivestimento sono pelli bovine d'arredo stampate per far risaltare ed assicurare una grana uniforme. A causa delle caratteristiche naturali della pelle differenze di colori possono essere riscontrate tra diversi lotti di produzione.

BESONDERHEITEN DER MATERIAL

Die Leder, die für das Außenfutter verwendet werden sind bedrucktes Rinderleder, um es herauszuheben und ein gleichmäßiges Getreide zu gewährleisten. Wegen der natürlichen Eigenschaften der Haut können Farbunterschiede zwischen verschiedenen Produktionschargen gefunden werden.

PECULIARITY OF THE MATERIAL

The leathers used for external lining are printed bovine leather to make it stand out and ensure a uniform grain. Because of the natural features of skin color differences can be found between different production batches.

CARACTERISTICAS DEL MATERIAL

Las pieles utilizadas para el revestimiento exterior están mobiliario cueros de vaca impresas para llevar a cabo y para asegurar un grano uniforme. Debido a las características de color naturales de las diferencias de la piel se pueden encontrar entre los diferentes lotes de producción.

PARTICULARITE DES MATERIELLE

Les cuirs utilisés pour la doublure extérieure sont imprimés en cuir bovin pour le faire ressortir et assurer un grain uniforme. En raison des caractéristiques naturelles des différences de couleur de la peau, on peut trouver différents lots de production.

NABUK

Composizione: 100% Toro Europeo

Composition: 100% European Bull

Composition: 100% Taureau Européen

Zusammensetzung: 100% Stier Europäischer

Composición: 100% Toro Europeo

PARTICOLARITA' DEL MATERIALE

Le pelli di rivestimento sono pelli taurine, tinte e trattate con uno speciale processo idrorepellente che ne preserva la morbidezza. Come tutte le vere pelli, i raggi UV potranno cambiare il colore della superficie della pelle dopo il primo mese di esposizione.

PECULIARITY OF THE MATERIAL

The covering are made by taurine leathers, dyed and treated with a special water-repellent process that preserves their softness. Like all real leathers, UV rays can change the color of the skin surface after the first month of exposure.

PARTICULARITE DES MATERIELLE

Les peaux de couverture sont en cuir de taurine, teintes et traitées avec un traitement hydrofuge spécial qui préserve leur douceur. Comme tous les vrais cuirs, les rayons UV peuvent changer la couleur de la surface de la peau après le premier mois d'exposition.

BESONDERHEITEN DER MATERIAL

Die Abdeckhäute sind Taurinleder, gefärbt und mit einem speziellen wasserabweisenden Verfahren behandelt, das ihre Weichheit bewahrt. Wie alle echten Leder können UV-Strahlen die Farbe der Hautoberfläche nach dem ersten Monat der Exposition verändern.

CARACTERISTICAS DEL MATERIAL

Las pieles que las cubren son de taurina y tratadas con un proceso especial repelente al agua que conserva su suavidad. Como todos los cueros reales, los rayos UV pueden cambiar el color de la superficie de la piel después del primer mes de exposición.

SADDLER

Composizione: 100% Spalle Mucca **Composition:** 100% Cow Shoulders **Composition:** 100% Epaules de vache **Zusammensetzung:** 100% Kuhschultern **Composición:** 100% Hombros de Vaca

PARTICOLARITA' DEL MATERIALE

Il nostro cuoio naturale è prodotto dalla concia vegetale di spalle di mucca ed è connotato da altissima resistenza e caratteristiche igieniche molto elevate. È un pellame pregiato: pieno fiore. Questo materiale favorisce la traspirazione, evita lo sviluppo di funghi e muffe ed è termoisolante. La finitura e il fissaggio al nitro con prodotti idropellenti lo rendono resistente all'acqua.

BESONDERHEITEN DER MATERIAL

Unser Naturleder wird aus der pflanzlichen Gerbung der Kuhschulter hergestellt und zeichnet sich durch sehr hohe Beständigkeit und sehr hohe hygienische Eigenschaften aus. Es ist ein feines Leder: Volleder Narbenspaltleder. Dieses Material fördert das Schwitzen, verhindert die Entwicklung von Pilzen und Schimmelpilzen und ist wärmeisolierend.

Die Veredelung und Fixierung mit wasserabweisenden Mitteln auf Nitro macht es resistent gegen Wasser.

PECULIARITY OF THE MATERIAL

Our natural saddler leather is produced from vegetable tanning of cow's shoulders and is characterized by very high resistance and very high hygienic characteristics. It is a prestigious leather: full grain. This material promotes perspiration, prevents the development of molds and is heat insulating. The finishing and fixing to nitro with water-repellent products make it resistant to water.

CARACTERISTICAS DEL MATERIAL

Nuestro cuero natural se produce a partir del curtido vegetal de los hombros de la vaca y se caracteriza por una resistencia muy alta y características higiénicas muy altas. Es un cuero fino: flor llena. Este material promueve la transpiración, previene el desarrollo de hongos y mohos y es aislante del calor.

El acabado y la fijación a nitro con productos repelentes al agua lo hacen resistente al agua.

PARTICULARITE DES MATERIELLE

Notre cuir naturel est produit à partir du tannage végétal des épaules de vache et se caractérise par une très haute résistance et des caractéristiques hygiéniques très élevées. C'est un cuir fin: fleur pleine. Ce matériau favorise la transpiration, empêche le développement de champignons et de moisissures et isole la chaleur. La finition et la fixation au nitro avec des produits hydrofuges le rendent résistant à l'eau.

HAND WOVEN

Composizione: 100% Spalle Mucca **Composition:** 100% Cow Shoulders **Composition:** 100% Epaules de vache **Zusammensetzung:** 100% Kuhschultern **Composición:** 100% Hombros de Vaca

PARTICOLARITA' DEL MATERIALE

Il nostro cuoio naturale viene lavorato e intrecciato a mano dalle nostre maestranze sartoriali, in Italia. Questa lavorazione rende ogni prodotto totalmente unico.

BESONDERHEITEN DER MATERIAL

Unser Naturleder wird von unseren Schneiderinnen in Italien von Hand bearbeitet und gewebt. Dieser Prozess macht jedes Produkt einzigartig.

PECULIARITY OF THE MATERIAL

Our natural leather is worked and woven by hand by our sartorial workers, in Italy. This process makes each product totally unique.

CARACTERISTICAS DEL MATERIAL

Nuestro cuero natural es trabajado y tejido a mano por nuestros trabajadores del vestuario, en Italia. Este proceso hace que cada producto sea totalmente único.

PARTICULARITE DES MATERIELLE

Notre cuir naturel est travaillé et tissé à la main par nos ouvriers vestimentaires, en Italie. Ce processus rend chaque produit totalement unique.

PRECAUZIONI DI UTILIZZO

Al fine di preservare al meglio il prodotto si consiglia di:

- non saltare o sedersi sugli schienali e sui braccioli;
- non trascinare ma sollevare il prodotto nel caso in cui si renda necessario spostarlo;
- preservare il prodotto da urti e contatti con parti appuntite o taglienti e con liquidi o prodotti per la pulizia contenenti agenti corrosivi;
- non rimuovere il rivestimento interno;
- attenersi ai consigli per la manutenzione indicati nell'apposita sezione.

EVENTUALI SOSTANZE DANNOSE PER LA SALUTE

Per la destinazione d'uso prevista, il prodotto non è tossico o nocivo all'uomo e/o agli animali ed ambiente.

MODALITA' DI SMALTIMENTO

Quando non è più utilizzato, il prodotto, tutti gli accessori, elementi e quant'altro lo costituisca, non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai locali sistemi pubblico o privati autorizzati allo smaltimento in conformità con le leggi vigenti.

VORSICHT VON DER NUTZUNG

Zur guten Erhaltung des Produktes sollten Sie folgende Hinweise befolgen:

- nicht auf hervorsteckende Teile, Rücken – oder Armlehnen springen oder sich darauf setzen;
- das Produkt nicht über den Boden schleifen, sondern anheben um Schäden an den Boden berührenden Teilen zu vermeiden;
- bewahren Sie das Produkt vor Stößen und dem Kontakt mit spitzen und scharfkantigen Teilen sowie mit Flüssigkeiten oder Reinigungsmitteln, die Korrosionsmittel enthalten;
- nicht die interne Verkleidung beseitigen;
- befolgen Sie die dem Produkt beiliegenden Pflegehinweise.

EVENTUELLE SCHÄDLICHE STOFFE FÜR DIE GESUNDHEIT

Für das vorausgesehene Reiseziel des Gebrauches ist das Produkt nicht toxisch oder für den Mann und die Tiere und Umwelt schädlich.

MODALITÄT VON DER ENTSORGUNG

Wenn es nicht mehr verwendet wird, das Produkt, Zubehör, Komponenten und was auch immer es ist, muss nicht in der Umgebung verteilt sondern auf öffentlichen oder privaten Systemen lokalen autorisierten zur Entsorgung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften zuerkannt.

PRECAUTIONS

To better preserve the product please:

- do not jump or stand on seat backs and arm rests;
- do not drag but lift the product when it is necessary to move it;
- avoid impacts and contacts with sharp objects;
- avoid cleaning products containing corrosive chemicals;
- do not remove the internal lining;
- follow all the suggestion you can find in the section "ordinary maintenance".

POTENTIALLY HARMFUL SUBSTANCES FOR HUMAN HEALTH

For its intended use, this product is not toxic and harmful for humans, animals and the environment.

METHODS OF DISPOSAL

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it: deliver it to a public or a private disposal facility.

PRECAUCIONES DE USO

Con el fin de preservar la calidad del producto, se recomienda que:

- no saltar sobre los productos;
- no arrastre pero levantar el producto en el caso de que sea necesario moverlo;
- preservar el producto de los golpes y el contacto con puntas o bordes afilados y con líquidos o productos de limpieza que contienen agentes corrosivos;
- no retire el revestimiento interno;
- siga las recomendaciones señaladas en la sección para el mantenimiento.

CUALQUIER SUSTANCIA PERJUDICIAL PARA LA SALUD

Para el uso previsto, el producto no es tóxico ni dañino para los seres humanos y/o animales y el medio ambiente.

METODOS DE ELIMINACION

Cuando no se utiliza más, el producto, todos los accesorios, y cualquier otro elementos constitutivos, no debe ser abandonado al medio ambiente, va pero entregado a las autoridades públicas locales o privados para su eliminación de acuerdo con las leyes aplicables.

PRECAUTIONS

Ai fin de préserver la qualité du produit, il est recommandé de:

- ne pas trainer mais soulever le produit dans le cas où il est nécessaire de déplacer;
- ne pas sauter sur les produits;
- préserver le produit de chocs et contacts avec des accouchements appointés ou tranchants et avec des liquides ou produit pour la propreté contenant agents corrosifs;
- ne pas enlever le revêtement intérieur;
- respecter les recommandations pour l'entretien énumérés dans la section.

SUBSTANCE NOCIVES POUR LA SANTE

Pour la destination d'usage prévue, le produit n'est pas toxique ou nuisible à l'homme e/o aux animaux et milieu.

METHODES D'ELIMINATION

Quand il n'est plus utilisé, le produit ne va pas disparu dans le milieu mais conféré aux systèmes locaux publics ou particuliers autorisés à l'écoulement en conformité avec tu leur lis.

Avvertenza

La seguente scheda identificativa del prodotto ottempera per quanto prescrive l'art 7 del "Codice del Consumo" Legge n° 229 del 29 luglio 2003 (Pubblicato sulla G.U. n°235 del 8.10,2005 - Supplemento Ordinario n. 162)

Warning

This product sheet complies with art. 7 of "Consumer Code", law n° 229 of 29th July 2003 (published on G.U. n° 235 of 8th October 2005 – Ordinary Supplement n° 162)

Avertissement

La fiche suivante du produit obtempère bien qu'il prescrit l'art 7 du "Code" de la Consommation il Lit n°229 du 29 Juillet 2003 (Publié sur le G.U. n°235 du 8/10/2005 – Supplément Ordinaire 162)

Warnung

Das folgende Produkt-ID-Karte entspricht Artikel 7 schreibt den "Verbraucher-code" Gesetz n ° 229 am 29. Juli 2003 (Veröffentlicht in G.U. n°235 der 8.10,2005 - gewöhnlichen Supplement n. 162)

Advertencia

La siguiente tarjeta de identificación del producto; cumple lo que prescribe el artículo 7 de el "Código del Consumidor" ley nro. 229 de el 29 Julio 2003 (publicado en el Boletín Oficial nro. 235 de el 8.10,2005 - suplemento ordinario nro. 162)

EXTETA s.r.l.

Legal Head Office: Via Emilia, 20 20097 San Donato Milanese (MI) Italy – P.I. 02907300962 Operations, Logistic, Showroom,
Offices: Via del Moriolo, 9 22040 Brenna (CO), Italy

T +39 031 3519027 F+39 031 5472405 info@exteta.it www.exteta.it